

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług (ok. **1500** w 2014 r.).

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag opracowanego na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego i wydatków na ubezpieczenie na życie) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych z roku poprzedzającego rok badany, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych.

Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP, do 2013 r. — COICOP/HICP). Dodatkowo wyodrębniono „towary konsumpcyjne” i „usługi konsumpcyjne”.

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen ziemniaków, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

1. The basis for compiling the **price indices of consumer goods and services** is price observation of representatives of goods and services (about **1500** in 2014).

The consumer price indices have been calculated applying the weights system based on the structure of expenditure (excluding own consumption and expenditures on life insurance) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services from the year preceding the surveyed year, derived from the household budget survey.

The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP, until 2013 — COICOP/HICP). Additionally, “consumer goods” and “consumer services” are distinguished.

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of potatoes, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

3. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected marketplaces. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (207). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**  
**PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>102,0</b>	<b>102,6</b>	<b>101,1</b>	<b>99,8</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe ...	102,4	103,1	102,0	98,9	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	103,2	105,4	104,5	103,5	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie .....	91,1	92,4	95,7	95,5	Clothing and footwear
Mieszkanie .....	103,1	103,4	102,0	100,7	Dwelling
Zdrowie .....	102,7	102,9	101,4	100,3	Health
Transport .....	105,5	106,4	98,3	97,3	Transport
Rekreacja i kultura .....	100,4	99,2	103,5	101,0	Recreation and culture
Edukacja .....	103,7	102,6	101,3	97,0	Education

TABL. 2 (208). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg .....	2,71	4,05	4,14	3,80	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ...	1,26	1,79	2,06	2,03	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g .....	4,39	3,56	4,06	3,94	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna — za 1 kg .....	1,28	1,88	2,45	2,30	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	17,36	24,30	30,44	30,87	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	12,67	13,13	15,20	14,62	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	5,45	6,23	7,51	7,33	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	19,78	22,45	24,70	25,39	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa wędzona — za 1 kg .....	12,08	13,83	17,20	17,63	Smoked sausage — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,49	16,24	20,21	19,80	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	11,65	13,61	14,51	14,41	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowy — za 1 kg .....	8,21	8,75	12,86	12,37	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3–3,5 %, sterylizowane — za 1 l .....	2,47	2,52	2,79	2,98	Cows' milk, fat content 3–3,5 %, sterilized — per l
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg .....	9,56	11,95	12,52	12,88	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający — za 1 kg .....	17,06 <sup>a</sup>	18,41 <sup>a</sup>	21,78 <sup>a</sup>	23,31	Ripening cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt. ....	0,34	0,46	0,53	0,49	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	3,20	4,11	4,40	4,48	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,70	5,59	6,83	6,10	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,82	5,73	5,32	4,93	Oranges — per kg
Jabłka <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,96	2,50	2,74	2,62	Apples <sup>b</sup> — per kg

<sup>a</sup> Ser dojrzewający „Gouda”. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

<sup>a</sup> Ripening “Gouda” cheese. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

TABL. 2 (208). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Buraki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,09	1,59	1,78	1,69	Beetroots <sup>a</sup> — per kg
Marchew <sup>a</sup> — za 1 kg .....	1,43	1,85	2,00	1,74	Carrots <sup>a</sup> — per kg
Ziemiaki <sup>a</sup> — za 1 kg .....	0,73	1,21	1,32	1,17	Potatoes <sup>a</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	2,97	2,61	3,52	2,39	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona — za 250 g	4,20	5,44	6,71	6,48	Natural coffee, ground — per 250 g
Herbata czarna, liściasta — za 100 g	2,17	3,40	3,75	3,88	Black tea, leaf — per 100 g
Wódka czysta 40% — za 0,5 l .....	19,75	19,60	20,96	21,80	Pure vodka 40% — per 0,5 l
Papierosy — za 20 szt.	5,29 <sup>b</sup>	9,32 <sup>b</sup>	12,04	12,43	Cigarettes — per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy z elanowłny — za 1 kpl. ....	390,38	517,51	463,38	452,73	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	158,69	181,21	198,61	198,91	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	141,02	173,47	180,65	186,28	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	23,51	33,44	39,38	39,02	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,93	2,71	3,27	3,33	Cold water by municipal water-system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>c</sup> — za 1 kW·h .....	0,40	0,57	0,66	0,63	Electricity for households (all-day tariff) <sup>c</sup> — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>d</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,52	2,67	2,90	3,05	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>d</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	477,69	717,23	813,38	810,67	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	14,62	17,94	21,55	20,49	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u .....	3,39	3,71	3,52	3,53	Heating of dwellings — per 1 m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l .....	1483 <sup>e</sup>	1244	1036	1022	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5-7 kg suchej bielizny ...	1253 <sup>f</sup>	1146 <sup>f</sup>	1097 <sup>f</sup>	1260	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5-7 kg
Odkurzacz typu domowego .....	315,78	365,29	320,21	309,73	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	137,23	184,40	182,91	181,54	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 400 g .....	4,36 <sup>g</sup>	4,44	4,66	4,98	Washing powder — per 400 g
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-octanowa — za 1l .....	4,01 <sup>h</sup>	4,59	5,54	5,31	Unleaded 95 octane motor petrol — per l
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, jednorazowy .....	1,79	2,28	2,64	2,59	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	11,03	12,94	14,53	14,72	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	10,98	16,31	18,55	20,17	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	50,61	57,23	66,45	67,69	Women's cold wave
Ciągnik rolniczy .....	62899	76860	153796	153808	Farm tractor
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa, zawieszana .....	9933	12266	14185	13900	Mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46 % N — za 25 kg .....	22,89	29,37	42,34	37,55	Urea, nutritive content 46 % N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	18,75	20,42	23,67	23,67	Grinding of wheat — per dt

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup> Papierosy „Mars”. <sup>c, d</sup> Łącznie z opłatami stałymi i zmiennymi przy zużyciu miesięcznym: <sup>c</sup> – 100 kWh energii elektrycznej, <sup>d</sup> – 18,25 m<sup>3</sup> gazu. <sup>e</sup> Pojemność ok. 320 l. <sup>f</sup> Na 5 kg suchej bielizny. <sup>g</sup> Za 600 g. <sup>h</sup> Benzyna silnikowa „Euro-Super”.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup> Cigarettes “Mars”. <sup>c, d</sup> Including standing and variable charges with the monthly use: <sup>c</sup> – of 100 kWh of electricity, <sup>d</sup> – of 18,25 m<sup>3</sup> of gas. <sup>e</sup> Capacity about 320 l. <sup>f</sup> Dry-linen capacity not exceeding 5 kg. <sup>g</sup> For 600 g. <sup>h</sup> Motor petrol “Euro-Super”.

Tabl. 3 (209). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych — za 1 dt:					<i>Cereal grain consumer and for feeds — per dt:</i>
pszenicy .....	37,90	60,36	78,87	71,34	<i>wheat</i>
żyta .....	29,91	41,45	53,89	54,40	<i>rye</i>
jęczmienia .....	35,65	48,09	74,20	64,23	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych .....	30,48	34,49	59,90	51,89	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta .....	31,00	46,17	64,87	60,38	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt .....	21,77	32,68	44,09	37,73	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych) ...	51,68	63,78	77,15	63,66	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt .....	18,76	11,36	14,66	13,39	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt	77,91	129,80	145,12	134,87	<i>Industrial rape and turnip rape — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt .....	179,11	431,69	570,75	604,96	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Chmiel surowy — za 1 dt .....	850,92	1193,24	1036,53	1495,66	<i>Raw hop — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt) .....	4,21	4,64	6,26	5,99	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta .....	7,42	6,48	8,90	7,76	<i>calves</i>
trzoda chlewna .....	3,81	3,98	5,65	5,03	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l .....	0,95	1,05	1,32	1,33	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne — za 1 szt.	0,21	0,17	0,24	0,20	<i>Consumer hen eggs — per piece</i>

TABL. 4 (210). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2013	2014	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż — za 1 dt:					<i>Cereal grain — per dt</i>
pszenicy .....	41,40	58,25	89,82	78,35	<i>wheat</i>
żyta .....	31,61	54,02	63,18	57,24	<i>rye</i>
jęczmienia .....	39,69	52,67	80,82	74,61	<i>barley</i>
owsa .....	32,56	45,54	64,51	58,35	<i>oats</i>
pszenżyta .....	36,58	51,47	78,71	68,44	<i>triticale</i>
Ziemniaki jadalne (bez wczesnych) — za 1 dt .....	56,59	98,56	99,58	104,21	<i>Potatoes (excluding edible early kinds) — per dt</i>
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt.:					<i>Livestock — per head:</i>
krowa dojna .....	.	.	.	3355,55	<i>dairy cow</i>
jałówka 1-rocznia .....	.	.	.	.	<i>one-year heifer</i>
prosię na chów .....	130,37	132,85	160,26	154,91	<i>piglet</i>
Jaja kurze — za 1 szt. ....	0,35	0,46	0,62	0,61	<i>Hen eggs — per piece</i>